

ЗА ТВОРЧЕСКАТА РАДОСТ ДА РАБОТИШ СЪС ЗВУКОРЕЖИСЬОРА И ЗВУКОВ ДИЗАЙНЕР ПЕТЪР КОСТОВ

Оценявам срещата ми с Петър Костов като щастлив момент в професионалния ми живот. Той е от онези хора, с които работата се превръща в съзидание, в което всеки изживява разностранните си познания и най-дълбоката си същност, за да се получи творба, която дълго ще вълнува зрителите.

Работя с Петър Костов от 22 години. Имали сме заедно щастливата възможност да работим по българските версии на редица от най-забележителните филми, създадени от компаниите Дисни, Пиксар, Лукас филм в този период и озвучени за българския киноекран. Сред тях – наред с много други – са и филми мюзикъли като *Цар Лъв*, *Книга за джунглата*, *Замръзналото кралство*, *Смелата Ваяна*, *Красавицата и Звяра*, *Мери Попинз се завръща*, *Аладин*, *Цар лъв* (игрална версия), *Замръзналото кралство 2*, *Енканто*, най-новите филми от поредицата *Междузвездни войни*.

Българските версии на тези филми са оценени изключително високо от отдела, възлагащ различните езикови версии. Българският запис на *Енканто* дори е показан на създателите на филма като пример за творчески синхрон и равностойност на чуждоезикова версия с оригинала.

При работата по тези филми съвместно с Петър Костов през годините съм имала изключителен творчески комфорт. Разбирането на филмовата творба като цялост от образ, диалог, музика, звукова картина, психология и дух на времето, стремежът всеки от тези компоненти да се изяви по начин, който да допринесе за дълбоко изживяване са превръщали работата ни в изживяване само по себе си. Напълно съм разчитала на техниките на записване на диалога според мястото му в сцената, на работата на Петър Костов с хорвете и перфектния им запис, на прецизността на интонирането и синхронизирането, на подготовката на всички елементи на записа, необходими за изграждането на архитектурата и панорамите на звуковата картина и не на последно място – на уважението към замисъла на създателите на филма.

Излишно е да споменавам свършеното владение на звукозаписната техника.

Смятам, че като създател на музикална естетика Петър Костов е на нивото на най-добрите професионалисти в тази област в света. Истински се радвам, че той е избрал да предаде част от своите изключително задълбочени познания и музикална култура, богат опит и творческа чувствителност на следващите поколения, които ще посветят трудовия си живот на музикалната естетика.

Желая на Петър Костов преподавателска радост и академичен успех, който ще остави следи.

Венета Янкова,
творчески директор на българските версии на филмите
на Disney•Pixar• Lucasfilm за разпространение в кината